

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち  
尾道インフォメーション (6月号) May 31, 2022/ 2022年5月31日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>

## ～Free Counseling Sessions～

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Jun. 25 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Jun. 1 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Jun. 6 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Jun. 9 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Jun. 17 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Jun. 14 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Jun. 15 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Jun. 20 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ～無料相談～

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っている事など。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 6月25日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月1日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月6日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 6月9日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 6月17日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月14日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月15日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 6月20日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係  
(Tel.: 0848-38-9395)

## The 6<sup>th</sup> Onomichi Film Festival 2022

~Some films related to creators who are from Onomichi will be shown. Also, some events such as talk events will be held. ~

**Date:** From Jun. 17 (Fri) to Jun. 19 (Sun)

**Venue:** Shimanami Koryukan, Cinema Onomichi and etc.

**Titles of Films:** “Kubo Ibuki,” “Sagasu,” “Gyakko” and etc.

※For more information, please check the website below.

HP: <https://o-ff.org/>

**Tickets:** Adults JPY1,800 (Advance JPY1,500), H.S.S. and under JPY1,300 (Advance JPY1,000)

※3 years old and under: Free

☎Onomichi Film Festival Jikko Iinkai  
(Tel.: 080-8116-0684)

## 第6回尾道映画祭2022

~尾道出身の作家に関連のある映画を見ることができます。トークイベントなどもあります。~

**日にち:** 6月17日(金)~6月19日(日)

**場所:** しまなみ交流館、シネマ尾道、尾道市内

**上映される映画:** 「空母いぶき」、「さがす」、「逆光」など

※詳しいスケジュールは、下のホームページを見てください。

HP: <https://o-ff.org/>

**お金:** 大人 1,800円(前売 1,500円)、高校生以下 1,300円(前売 1,000円) ※3歳以下はたです。

**きくところ:** 尾道映画祭実行委員会  
(Tel.: 080-8116-0684)



## Gallery Concert Yukari Sakiya Trumpet Tone in the Night Sky

**Date and Time:** Jun. 17 (Fri) 7:00 p.m.~

**Venue:** Shimanami Koryukan

**Program:** “Star Dust”, “What a Wonderful World” and etc.

**Performers:** Ms. Sakiya Yukari (Trumpet), Ms. Abe Chiaki (Piano)

**Charge:** Free

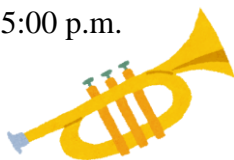
**Capacity:** 50 people (first-come-first-served basis)

**How to apply?:** Reservations required. Please apply by phone from Jun. 3 (Fri).

Reception Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

※Closed on Tuesdays.

☎Shimanami Koryukan  
(Tel.: 0848-25-4073)



## ギャラリーコンサート

### Yukari Sakiya 夜空に響くトランペット

**日にちと時間:** 6月17日(金) 19:00 ~

**場所:** しまなみ交流館

**プログラム:** 「スターダスト」、「この素晴らしい世界」ほか

**演奏する人:** 崎谷由佳利さん(トランペット)、安倍千晶さん(ピアノ)

**お金:** いりません。

**申込:** 予約がいります。先着50人が入れます。6月3日(金)

から電話で申し込みできます。

**受付時間:** 9:00~17:00

※火曜日はお休みです。

**申込・きくところ:** しまなみ交流館  
(Tel.: 0848-25-4073)



## The 31<sup>st</sup> Setoda Paris Festival

~The Chanson festival will be held at the Bell Canto Hall in Setoda. This hall is known for its top audio equipment. Enjoy Chanson music! ~

**Date and Time:** Jul.18 (Mon) 3:00 p.m.~

**Venue:** Bell Canto Hall (Setoda)

**Cast:** (Guest) Ms. Otori Ran, Ms. Yamamoto Rinda, ROLLY and etc...

**Tickets:** S seat (1 or 2 floor) JPY 5,000  
A seat (3 floor) JPY 3,000

※Assigned seat only

☎Bell Canto Hall(Setoda)  
(Tel.: 0845-27-3848)



## 第31回せとだパリ祭

~瀬戸田のベル・カントホールでシャンソン(フランス語の歌曲)のコンサートをします。日本の中でベル・カントホールは音がとてもいいホールです。シャンソンを楽しみましょう。~

**日にちと時間:** 7月18日(月) 15:00~

**場所:** ベル・カントホール(瀬戸田)

**歌う人:** 鳳蘭さん(ゲスト)、山本リンダさん、ROLLYさんなど

**お金:** S席(1・2階) 5,000円、A席(3階) 3,000円

※座る席は決まっています。

**申込・きくところ:** ベル・カントホール  
(Tel.: 0845-27-3848)

## Yukata-Wearing Class!

~Do you know how to wear YUKATA, traditional Japanese clothes for summer? Let's learn it together and enjoy the Japanese tradition! ~

**Date and Time:** Wednesdays of late June and July, from 7:00 p.m. to 8:50 p.m. (4 times)

**Venue:** Onomichi City Kinro Seishonen Home

**Who can join?:** Onomichi residents or workers in Onomichi from 15 to 34 years old

※Except Students

**Lesson fee:** Free

**Capacity:** 10 people

**Please bring:** Yukata, Obi and the other goods needed to wear Yukata

**Application deadline:** Jun.20 (Mon)

Please apply for it by phone.

📍Onomichi City Kinro Seishonen Home

(Tel.: 0848-22-5396 / from 1:00 p.m. to 9:00 p.m.)

Email: sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp

ゆかた きるれんしゅう  
浴衣を着る練習をします。

ゆかた にほん なつ ふく  
~浴衣は日本の夏の服です。

ゆかた きるべんきょう  
浴衣を着る勉強をしましょう。~

ひ がつ がつ すいようび かい  
日にち: 6月~7月 水曜日 (4回)

じかん  
時間: 19:00~20:50

ばしょ おのみち しきんろうせいしやうねん  
場所: 尾道市勤労青少年ホーム

べんきょう  
勉強することができる人: 尾道に住んでいる人、尾道で仕事

をしている人

ねんれい さい さい  
年齢: 15歳~34歳まで

(※学生はできません。)

かね  
お金: いりません。

にんずう にん  
人数: 10人

もち づかた おび づかた き ひつよう  
持ってくるもの: 浴衣、帯、浴衣を着るために必要なもの

もうしこみ がつ にち げつ まで てんわ もう こ  
申込: 6月20日 (月) までに電話で申し込みしてください。

もうしこみ おのみち しきんろうせいしやうねん  
申込・きくところ: 尾道市勤労青少年ホーム

(Tel.: 0848-22-5396/13:00~21:00)

Email: sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp



## Yoga Lessons

**Date and Time:** Wednesdays from 7:00 p.m. to 8:00 p.m., Fridays from 7:30 p.m. to 8:30 p.m.

**Venue:** Kozakanakun Sports Park Bingo

**Who can join?:** 16 years old and older

**Lesson fee:** JPY920 / a lesson

**What to bring?:** Yoga mat (You can borrow a mat for JPY100 a day.)

📍Kozakanakun Sports Park Bingo

(Tel.: 0848-48-5446)



## ヨガ教室に参加しませんか?

ひ じかん すいようび きんようび  
日にちと時間: 水曜日 19:00~20:00、金曜日 19:30~20:30

ばしょ  
場所: こざかなくんスポーツパークびんご

さんか  
参加することができる人: 16歳以上の人

かね かい えん  
お金: 1回920円

もち  
持っていくもの: ヨガマット (1回100円で借りることもできます。)

もうしこみ  
申込・きくところ: こざかなくんスポーツ

パークびんご

(Tel.: 0848-48-5446)



## Let's take part in "Plus 10-minute Teku-Teku Exercise!"

~You can collect points and get a prize by walking and exercising. ~

**Period:** Until Nov. 30 (Wed)

**Who can join?:** People (20 years old and older) who live in Onomichi or commute to Onomichi

**How to apply?:** Please apply ①at the city hall or branches or by post ②by phone or fax ③by scanning QR code by Jul. 29 (Fri).



📍Kenkosuishinka

(Tel.: 0848-24-1962 / Fax: 0848-24-1966)

## 「プラス10分てくてく運動」に参加しませんか?

~ウォーキングや運動をして、ポイントをためて素敵な商品  
をゲットしませんか?~

ひ がつ にち すい  
日にち: 11月30日 (水) まで

さんか  
参加することができる人: 尾道市に住んでいる人、

おのみち しごと がっこう い ひと さいじょう  
尾道で仕事や学校に行っている人 (20歳以上)

もうしこみ しやくしょ まどぐち ゆうそう てんわ  
申込: ①市役所などの窓口が郵送で②電話・FAX

で③QR コードから申し込みできます。7月29日

(金) までに申し込みしてください。

きくところ: 健康推進課

(Tel.: 0848-24-1962 / Fax: 0848-24-1966)



ことし ちち ひ がつ にち にち  
今年の父の日は6月19日 (日) です。お父さんに感謝の気持ちを伝えましょう!

Father's Day, Jun.19 (Sun), is coming soon! HAPPY FATHER'S DAY!



## Be prepared for the disaster of the rainy season!

~The rainy season has come. Be prepared for landslides and floods caused by continual rains or typhoons. ~

### Check the evacuation areas and routes.

The city of Onomichi has designated several evacuation areas throughout the city's limits. It is strongly recommended that you check where the areas for evacuation near your house are. Talk about it with your family and your neighbors.

6月と7月は梅雨です。(雨が**多い**季節)  
雨が**多く**降ると、**がけ**や**地面**が崩れます。**注意**しましょう。

※災害が起きたときの**ために**避難所(逃げる場所)と避難経路(逃げる道)を知りましょう。

小学校や公民館などが避難所です。確認しましょう。

災害のときに安全に逃げるができるように、家族や町内会の人たちと避難について話をしてください。

## Disaster Prevention Radio Receiver

~You can gain disaster prevention information and some useful information from the city through the radio receiver. Those who are issued a resident card by Onomichi City Hall can borrow the radio receiver. ~

### <Broadcast Contents>

- The evacuation information and the evacuation areas when a disaster happens.
- Events of the city and your local community
- You can listen to FM radio.

**How to apply?:** You can apply by sending the application by post or by phone.

☎Somuka (Tel.: 0848-38-9216)

## 防災ラジオを借りることができます。

~防災ラジオで、「防災情報」や市からの情報を聞くことができます。尾道市に住民票がある人は、ただで借りることができます。~

### <放送内容>

- 災害が起きた時に、避難(逃げるための)情報や開いている避難所(逃げる場所)の情報など
- 市が行う行事やイベントの情報
- 町内会など地域の行事案内
- FMラジオも聞くことができます。

**申込:** 郵送か電話で申し込みします。

**きくところ:** 総務課 (Tel.: 0848-38-9216)

## Helpful Apps and Websites in the Event of Disaster

~The website below gives you some useful information in the event of disaster. ~

**HP:** <https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

**Languages:** You can see the websites in English, simplified and traditional Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepali, Khmer, Burmese, Mongolian and Japanese.

### **Websites and Apps:**

●Japan Meteorological Agency Disaster Information Website

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en>

●Safety tips

<https://www.rcsc.co.jp/safety-tips-en>

●Japan Official Travel App

<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>

※There are some other useful apps and websites. Please check on the website of the top.

☎Cabinet Office (Disaster Management)

(Tel.: 03-5253-2111)

## 災害が起きた時に役立つ情報

~日本の災害情報を知ることができる、スマートフォンのアプリとWEBサイトを紹介しています。下のホームページで確認することができます。~

**HP:** <https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

**言語:** 英語、中国語(簡体字、繁体字)、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語、クメール語、ビルマ語、モンゴル語、日本語で見ることができます。

### **WEBサイト・アプリ:**

●気象庁災害情報WEBサイト

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp>

●Safety tips

<https://www.rcsc.co.jp/safety>

●Japan Official Travel App

<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>

※この他にも、災害時に役立つアプリやWEBサイトがあります。

**きくところ:** 内閣府(防災担当)

(Tel.: 03-5253-2111)